|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№002 «Банк ЦентрКредит¬ АҚ-та бизнес-клиенттерге кешенді банктік қызмет көрсетудің стандарт талаптарына (Қосылу шарты) және** **«Банк ЦентрКредит¬ АҚ-та бизнес-клиенттерге банктік қызмет көрсетудің өзге шарттарына жасалған**  **{00.00.0000} жылғы № {000} САУАЛНАМА-КЕЛІСІМ**  | **АНКЕТА-СОГЛАШЕНИЕ № {000} от {00.00.0000} г.** **к Стандартным условиям предоставления комплекса банковских услуг** **бизнес-клиентам в АО «Банк ЦентрКредит¬ (Договор присоединения) № 002 и иным договорам банковского обслуживания бизнес-клиентов в АО «Банк ЦентрКредит¬**  | **APPLICATION FORM - AGREEMENT No. {000} dated {00.00.0000} to the Standard Terms for Provision of the Complex of Banking Services to Business Customers at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement) No.** **002 and other JSC Bank CenterCredit Business Customer Banking Service Contracts**  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осы Сауалнама-келісім Бизнес-клиенттің (оның Өкілінің (болған кезде) (бұдан әрі – Субъект) «Банк ЦентрКредит¬ АҚ-қа (БСН 980640000093) (бұдан әрі – «Банк¬) Қазақстан Республикасы (бұдан әрі – ҚР) заңнамасының және Банктің ішкі нормативтік құжаттарының (бұдан әрі – ІНҚ) талаптарына сәйкес Банктің тиісінше тексеруінің оң нәтижесі болған жағдайда, Субъекттінің келесі құжаттармен танысқаны, онымен келісетіні және жалпы қабылдайтыны туралы жазбаша келісімін білдіреді: 1. ҚР Азаматтық кодексінде көзделген тәртіппен Банктің [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz/) вебсайтында орналастырылған №002 «Банк ЦентрКредит¬ АҚ-та бизнесклиенттерге кешенді банктік қызмет көрсетудің стандарт талаптарына (Қосылу шарты) (бұдан әрі – №002 Қосылу шарты);
2. Шарттың талаптарында белгіленген тәртіппен Банктің [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz/) вебсайтында орналастырылған «Банк ЦентрКредит¬ АҚ-та бизнес-клиенттерге банктік қызмет көрсету шарттарының (бұдан әрі - Шарттар) талаптары.
 | Настоящая Анкета-Соглашение представляет собой письменное согласие Бизнес-клиента (его Представителя (при наличии)) (далее – Субъект) для АО «Банк ЦентрКредит¬ БИН: 980640000093 (далее – Банк), о том, что в случае положительного результата надлежащей проверки Банка согласно требованиям законодательства Республики Казахстан (далее – РК) и внутренних нормативных документов (далее – ВНД) Банка, Субъект ознакомлен, согласен и принял в целом:1. Стандартные условия предоставления комплекса банковских услуг бизнес-клиентам в АО «Банк ЦентрКредит¬ (Договор присоединения) № 002 (далее – Договор присоединения № 002), размещённые на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz,](http://www.bcc.kz/) в порядке предусмотренном Гражданским кодексом РК;
2. Условия договоров банковского обслуживания бизнес-клиентов в АО «Банк ЦентрКредит¬ (далее – Договоры), размещённым на веб-сайте Банка: [www.bcc.kz,](http://www.bcc.kz/) в порядке установленным условиями Договоров.
 | This Application Form-Agreement shall constitute the Business Customer’s (its Representative’s (if any)) (hereinafter referred to as the Subject) written consent to JSC Bank CenterCredit, BIN 980640000093 (hereinafter the Bank), stating that in case of a positive outcome of due diligence conducted by the Bank in accordance with the requirements of laws of the Republic of Kazakhstan (hereinafter the RoK) and the Bank’s internal regulatory documents (hereinafter the IRD), the Subject has read, agreed to and accepted in its entirety: 1. the Standard Terms for Provision of the Complex of Banking Services to Business Customers at JSC Bank CenterCredit (Accession Agreement) No. 002 (hereinafter the Accession Agreement No. 002) posted on the Bank’s website at [www.bcc.kz,](http://www.bcc.kz/) in the manner prescribed by the Civil Code of the RoK;
2. the Terms and Conditions of JSC Bank CenterCredit Business Customer Banking Service Contracts (hereinafter the Contracts) posted on the Bank’s website at: [www.bcc.kz,](http://www.bcc.kz/) in the manner required by the Contract terms and conditions.
 |
| **I. ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР**   | **I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**  | **I. GENERAL INFORMATION**  |
| **Клиент**  | **Клиент**  | **Customer**  |
| Аты-жөні / Атауы:  |   | Ф.И.О. / Наименование:  |   | Full Name / Name:  |   |
| ЖСН / БСН:  |   | ИИН / БИН:  |   | IIN / BIN:  |   |
| **Клиенттің өкілі (болған кезде):**  | **Представитель Клиента (при наличии):**  | **Customer’s Representative (if any):**  |
| Аты-жөні:  |   | Ф.И.О.:  |   | Full Name:  |   |
| ЖСН:  |   | ИИН:  |   | IIN:  |   |
| Өкілеттігінің негіздемесі:  |   | Основания полномочий:  |   | Basis for Authority:  |   |
| **II. КЕЛІСІМ**  | **II. СОГЛАСИЕ**   | **II. CONSENT**  |
| Осы арқылы Субъект www.bcc.kz сайтында орналастырылған «Дербес деректерді жинауға, өңдеуге арналған келісімнің әмбебап нысанының» талаптарына сәйкес оның дербес деректерімді жинауға, өңдеуге (оның ішінде үшінші тұлғаларға беру, трансшекаралық беру, жалпыға қолжетімді дереккөздерде тарату, дербес деректер тізбесін, жинау және өңдеу мақсатын беру мүмкіндігінің болуы) келісім береді, осы Сауалнама-Келісімге қол қоя отырып, Субъект «Дербес деректерді жинауға, өңдеуге арналған келісімнің нысанының» талаптарымен танысқанымды растайды. | Настоящим Субъект даёт своё согласие на сбор, обработку своих персональных данных в соответствии со всеми условиями формы «Согласия на сбор обработку персональных данных», размещенной на официальном сайте www.bcc.kz (в том числе наличие возможности передавать третьим лицам, трансграничной передачи, распространении в общедоступных источниках, перечня персональных данных, целей сбора и обработки), подписанием настоящей Анкеты-Соглашения Субъект подтверждает своё ознакомление с формой «Согласия на сбор и обработку персональных данных» и присоединяется к ней в полном объеме.  |  The Subject hereby gives his/her consent to the collection and processing of the Subject’s personal data in accordance with all the terms and conditions of the Personal Data Collection and Processing Consent form posted on the official website at www.bcc.kz (including the possibility to transfer to third parties, cross-border transfer, share in publicly available sources, a list of personal data, purposes of data collection and processing); by signing this Application Form-Agreement, the Subject confirms that he/she has read the Personal Data Collection and Processing Consent form and accedes thereto in its entirety |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| III. ҚОЛДАНЫС МЕРЗІМІ  | **III. СРОК ДЕЙСТВИЯ**  | **III. VALIDITY PERIOD**  |
| Келісім Субъект оны ұсынған (оны ұсынғаны расталған) күннен бастап және мынадай кезеңдерде қолданылады: 1. ҚР заңнамасына сәйкес Банк және (немесе) Банктің серіктестері көрсетуі мүмкін банктік қызметтерді және (немесе) өзге де қызметтерді алуға Субъектінің өтінімін қараған кезеңде;
2. Банк пен Субъект арасындағы ҚР заңнамасына және Банк және (немесе) Банктің серіктесі мен Субъект арасында жасалған шарттардың/келісімдердің және өзге де мәмілелердің талаптарына сәйкес банк қызметтерін және (немесе) өзге де қызметтерді көрсетуге байланысты құқықтық қатынастар қолданылған кезеңде;
3. банктердің бірінші деңгейдегі құжаттарын (бастапқы құжаттарды) сақтау үшін ҚР заңнамасында белгіленген мерзімде;
4. осы Сауалнама-келісімнің II тармағында көзделген талаптардан туындайтын өзге де кезеңде.
 | **Согласие действует с даты его предоставления (подтверждения его предоставления) Субъектом и в течение:** 1. периода рассмотрения заявки Субъекта на получение банковских и (или) иных услуг, которые могут быть оказаны Банком и (или) партнёрами Банка в соответствии с законодательством РК;
2. периода действия правоотношений между Банком и Субъектом в связи с оказанием Банком банковских услуг и (или) иных услуг в соответствии с законодательством РК и условиями договоров / соглашений и иных сделок, совершенным между Банком и (или) партнёром Банка и Субъектом;
3. сроков, установленных законодательством РК для хранения Банков документов первого уровня (первичных документов);
4. иного периода, вытекающего из условий, предусмотренных пунктом II Анкеты-Соглашения.
 | **This consent shall be valid from the date of its granting (confirmation of its granting) by the Subject and during:** 1. a period of processing the Subject’s application for banking and/or other services that may be rendered by the Bank and/or the Bank’s partners in accordance with the Laws of the Republic of Kazakhstan;
2. a period of validity of legal relations between the Bank and the Subject in connection with the Bank’s provision of banking services and/or other services in accordance with the Laws of the Republic of Kazakhstan and terms of contracts/agreements and other transactions made between the Bank and/or the Bank’s partner and the Subject;
3. timeline established by the Laws of the Republic of Kazakhstan for storage of first-level documents (primary documents) by the Bank;
4. other period arising out of the conditions stipulated by Clause II hereof.
 |
| IV. ҚОЛЫ  | **IV. ПОДПИСЬ**  | **IV. SIGNATURE**  |
| 1. Субъектінің Банкке, Банктің серіктестеріне және үшінші тұлғаларға дербес және өзге де деректерді жинауға, өңдеуге, сақтауға және алмасуға келісімі келесі құжаттар арқылы расталады: 1. Қағаз жеткізгіште ұсынылған және ҚР заңнамасына сәйкес оған қол қоюға өкілеттігі бар Өкілдің қолымен куәландырылған және Субъектінің мөрімен (болған кезде) бекітілген Сауалнама-келісім;
2. Электрондық-цифрлық нысанда ұсынылған және ҚР заңнамасына сәйкес Банк оны пайдалануға өкілеттігі бар Өкілдің ұялы нөміріне SMS арқылы Субъектіге жіберген ОТР-кодпен (яғни бір реттік (біржолғы) код) куәландырылған Сауалнама-келісім;
3. Электрондық-цифрлық нысанда ұсынылған және ҚР заңнамасына сәйкес оны пайдалануға өкілеттігі бар Өкілдің ЭЦҚ-мен (яғни электрондық цифрлық қолтаңбасымен) куәландырылған Сауалнама-келісім.
 | **1. Согласие Субъекта на сбор, обработку, хранение и обмен персональных и иных данных Банку, партнёрам Банка и третьим лицам подтверждается:** 1. Анкетой-Соглашением представленной на бумажном носителе и удостоверена собственноручной подписью Представителя, имеющего полномочия на его подписание и скреплённого печатью Субъекта (при наличии) в соответствии с законодательством РК;
2. Анкетой-Соглашением представленной в электронно-цифровой форме и удостоверена ОТР-кодом (т.е. одноразовый (единовременный) код) направленного Банком Субъекту с использованием SMS на сотовый номер Представителя, имеющего полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК;
3. Анкетой-Соглашением представленной в электронно-цифровой форме и удостоверена ЭЦП (т.е. электронная цифровая подпись) Представителя, имеющего полномочия на его использования в соответствии с законодательством РК.
 | **1. The Subject’s consent given to the Bank, the Bank's partners and third parties to collection, processing, storage and exchange of personal and other data is confirmed by:** 1. the Application Form-Agreement submitted in hard copy and certified by the handwritten signature of the Representative authorized to sign it, and sealed with the Subject’s stamp (if any) in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan;
2. the Application Form-Agreement submitted in electronic digital format and certified by the OTP code (i.e. One-time code) sent by the Bank to the Subject via SMS to the mobile phone number of the Representative authorized to use it in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan;
3. the Application Form-Agreement submitted in electronic digital format and certified by the EDS (i.e.an electronic digital signature) of the Representative authorized to use it in accordance with the laws of the Republic of Kazakhstan.
 |
| 2. Субъектінің Банкке, Банктің серіктестеріне және үшінші тұлғаларға дербес және өзге де деректерді жинауға, өңдеуге, сақтауға және алмасуға келісім беру фактісі расталады (қажеттісін таңдаңыз):  | **2. Факт согласия Субъекта на сбор, обработку, хранение и обмен персональных и иных данных Банку, партнёрам Банка и третьим лицам, подтверждается (выбрать нужное):**  | **2. The fact of the Subject’s consent given to the Bank, the Bank's partners and third parties to collection, processing, storage and exchange of personal and other data is confirmed by (select as appropriate):**  |
| 1) Қол қою және мөр (болған кезде) басу:  |   | **1)** Подписью и печатью (при наличии): |  | **1)** Signature and seal (if any):  |   |
| 2) ОТР-код:  |   | **2)** ОТР-кодом: |  | **2)** OTP code:  |   |
| 3) ЭЦҚ:  |   | **3)** ЭЦП: |  | **3)** EDS:  |   |